Rue Centrale 12, CP 1359, 1001 Lausanne, Suisse
T +41 21 313 44 55 • F +41 21 313 44 56
info@ssa.ch • www.ssa.ch

société suisse des auteurs

Regolamento di gestione di contratti

1. Condizioni

1.1 La SSA gestisce il contratto a nome dell'autrice o autore se:

- la SSA è intervenuta come co-firmataria del contratto;
- l'autrice o autore le affida la gestione del suo contratto tramite un mandato di gestione specifico.

1.2 Se l'autrice o autore desidera usufruire di questo servizio, la richiesta deve essere immediatamente inoltrata alla SSA alla conclusione scritta del contratto.

1.3 La SSA può rifiutare una richiesta di gestione, in particolare nei seguenti casi:

- quando il contratto firmato non corrisponde ad un modello attuale o passato della SSA;
- quando il contratto comporta lacune che rendono difficile il controllo dei rendiconti d'incasso;
- quando il contratto firmato non prevede il versamento anticipato di una remunerazione forfettaria (conferimento d'incarico, minimo garantito, in particolare) rispetto al primo sfruttamento commerciale dell'opera;
- quando l'autrice o autore non ha tenuto conto delle direttive della SSA nel corso della negoziazione;
- quando l'autrice o autore si trova già in situazione litigiosa con il produttore;
- quando l'autrice o autore ha già riscosso dei compensi previsti dal contratto.

2. Applicazione

Il presente regolamento non si applica alla gestione di contratti d'edizione di opere teatrali tradotte, la quale è oggetto di un regolamento specifico.
Sono sottomesse alla gestione assicurata dalla SSA le somme dovute in base al contratto fra l'autrice o autore e il produttore, eccetto i compensi spettanti a titolo di stipendio.

3. Obblighi della SSA

3.1 La SSA si sostituisce all'autrice o autore per assicurare il rispetto di tutte le clausole legate alla remunerazione a carico del produttore prevista nel contratto. La SSA si fa carico, in particolare:

- di sollecitare il pagamento delle somme dovute da parte del produttore alla loro scadenza;
- di ottenere i rendiconti necessari;

SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS, SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE
Gestion de droits d'auteur pour la scène et l'audiovisuel • Verwaltung der Urheberrechte für Bühnen- und audiovisuelle Werke
Gestione di diritti d'autore per le opere teatrali e audiovisive • Authors' Rights Management for Stage and Audiovisual Works

Rue Centrale 12, CP 1359, 1001 Lausanne, Suisse
T +41 21 313 44 55 • F +41 21 313 44 56
info@ssa.ch • www.ssa.ch

- di verificare i conti della produzione; in caso di necessità, la SSA può richiedere un audit, a condizione di aver informato in precedenza l'autrice o autore delle mancanze riscontrate;
- d'incassare le somme previste dal contratto.

3.2 Se una procedura giudiziaria appare necessaria per ottenere l'esecuzione degli obblighi previsti a carico della produzione, la SSA ne avverte l'autrice o autore. La SSA non rappresenta l'autrice o autore nell'ambito di un'eventuale azione giudiziaria; in caso, spetta all'autrice o autore determinare l'opportunità di una tale azione e, nell'eventualità, agire per proprio conto e assumere le spese legate alla causa.

3.3 I compensi sono versati all'autrice o autore entro 30 giorni a partire dall'incasso della SSA, dopo deduzione della ritenuta prevista all'art. 6. Nel caso di un versamento estero, la SSA indica l'importo ricevuto in valuta straniera e la somma convertita in franchi svizzeri.

4. Obblighi dell'autrice o autore

4.1 L'autrice o autore si impegna ad affidare alla SSA l'attività di gestione del contratto come definita dal presente regolamento e a non intervenire all'insaputa della Società nei rapporti contrattuali che intrattiene con la casa editrice. L'autrice o autore informa la SSA di qualsiasi elemento, circostanza o modifica che tocchi l'aspetto economico del contratto.

4.2 L'autrice o autore si impegna a non ostacolare il transito dei compensi attraverso la SSA.

5. Limiti

5.1 La SSA non è garante della buona esecuzione del contratto; in particolare non è responsabile dell'eventuale non pagamento delle somme previste dal contratto.

5.2 Nel caso in cui l'autrice o autore non rispetti i termini del contratto oggetto della gestione o i termini del mandato di gestione stipulato con la SSA, quest'ultima si riserva il diritto di porre fine alla gestione.

5.3 Se il contratto non produce più incassi da 5 anni, la SSA ne sospende la gestione ed informa l'autrice o autore. La SSA riprende la gestione senza ulteriori formalità quando il produttore dichiara spontaneamente dei nuovi introiti, o se l'autrice o autore dimostra che un compenso le/gli è dovuto a seguito di un nuovo utilizzo.

6. Remunerazione della SSA

6.1 A fronte dell'attività di gestione, la SSA preleva 5% da tutte le somme pagate dal produttore.

6.2 Gli eventuali importi versati direttamente all'autrice o autore prima della conclusione del mandato di gestione sono presi in conto nel calcolo della ritenuta che la SSA applica sulle somme che transitano attraverso la Società.

SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS, SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE
Gestion de droits d'auteur pour la scène et l'audiovisuel • Verwaltung der Urheberrechte für Bühnen- und audiovisuelle Werke
Gestione di diritti d'autore per le opere teatrali e audiovisive • Authors' Rights Management for Stage and Audiovisual Works

Rue Centrale 12, CP 1359, 1001 Lausanne, Suisse
T +41 21 313 44 55 • F +41 21 313 44 56
info@ssa.ch • www.ssa.ch

société suisse des auteurs

7. Contestazione

Se l'autrice o autore contesta i conti del produttore, deve informare la SSA delle sue rivendicazioni entro un mese dall'invio del rendiconto da parte della Società. Trascorso tale termine, la SSA ha il diritto di ritenere che l'autrice o autore accetta il rendiconto.

8. Diritto applicabile e foro giuridico

8.1 Il contratto è regolato dal diritto svizzero.

8.2 Per qualunque litigio relativo al contratto sono competenti i tribunali di Losanna, su riserva di un eventuale ricorso al Tribunale federale. La Società si riserva tuttavia la possibilità di agire dinanzi ai tribunali competenti secondo le regole ordinarie.